

# PA Humanities Discovery Project

## 宾州人文发掘项目

### Consent

#### 同意书

#### Q1.1 Welcome to the PA Humanities Discovery Project!

欢迎参加宾州人文发掘项目！

Thank you for participating in this first-ever effort by PA Humanities and Drexel University to tell the story of the humanities across Pennsylvania. Through the PA Humanities Discovery Project you're joining the movement to map, network, and celebrate this wonderfully rich landscape and build a more inclusive and connected community of people enriching Pennsylvania's cultural and civic life.

感谢您参与宾州人文协会和德雷塞尔大学的合办项目，首次尝试讲述宾夕法尼亚州各地的人文故事。通过宾州人文发掘项目，您将加入为这片充满丰富文化色彩的景象绘制，连接和庆祝的运动，并且为之建立更加包容和更加相连的社区群体，使宾夕法尼亚州的文化和公民生活更为丰富。

We appreciate everything you do, which has been especially critical during the pandemic, keeping people connected and inspired, while encouraging resilience and recovery. Your participation in this survey will help us highlight your important work and advocate for the interests of the state's cultural community. Findings will be released by PA Humanities in 2023. 我们感谢您所做的一切，在疫情期间您的贡献尤其重要，帮助人们保持联系和继续受到启发，同时也鼓励人们坚持不懈，勇于恢复。您的参与将帮助我们突显您的工作的重要性，并且帮助倡导宾州文化社区的利益。调查结果将由宾州人文协会于 2023 年公布。

THANK YOU again for contributing to this project -- and for all you do to make Pennsylvania such a special place!

再次感谢您为本项目做贡献 - 以及感谢您为了让宾夕法尼亚州成为如此特殊的地方而付出的一切努力！

Laurie Zierer, Executive Director of PA Humanities

宾州人文协会行政主任 Laurie Zierer

Jason Schupbach, Dean of the Westphal College of Media Arts and Design at Drexel University

德雷塞尔大学威斯法尔媒体艺术与设计学院院长 Jason Schupbach

---

### Q1.2 About the PA Humanities Discovery Project

#### 关于宾州人文发掘项目的信息

This short survey is meant to gather information about your experiences with the humanities across Pennsylvania. PA Humanities and Drexel University plan to use this insight to create community and better advocate for the humanities with policymakers, funders, and the general public. The survey asks about your experience in this area. It should take no more than 20 minutes to complete.

这份简短的调查问卷致力于收集您在宾州各地接触过的人文经历。宾州人文协会和德雷塞尔大学预备通过这份调查结果洞察如何建立社区感，以及如何向决策人，资助者，和广大民众更好的倡导人类文化。这份问卷将询问您有关这方面的经验。本调查问卷不到 20 分钟即可完成。

Your participation is voluntary. You may withdraw from the study at any time without consequence. Your name and any identifying information will be limited to the research team. We will not publish your name or identifying details in any reports or publications. Though there is always a risk of breach of confidentiality, we believe this risk to be minimal due to the data security measures we have put in place. The data gathered from your responses will be used to develop the PA Humanities Discovery Project, as well as for scholarly purposes, such as publications. Findings will also be shared back with you.

参与调查与否随您个人意愿。您可以随时决定退出本调查项目，无需承担任何后果。您的姓名，以及任何识别性信息仅限调查团队知晓。我们不会将您的姓名或识别性信息公布于任何报告或出版物中。尽管违反保密规定的风险都会存在，但我们认为，根据我们所采取的数据安全措施，这种风险很小。从您的回答收集到的数据将用于开展宾州人文发掘项目，以及用于学术目的，如出版物。调查结果也会回头与您分享。

Ten survey participants will be selected in a random drawing to receive a gift basket or \$50 gift card from a local Pennsylvania company such as Miller's Bakery in Lancaster or Pranti's Bakery in Pittsburgh. If selected, we will contact you via email to arrange for delivery by mail. The potential risks associated with this study are minimal. If at any time you are not comfortable answering a question, you may skip it or withdraw from the study. There are no costs to you for participating in this survey. No participants will be forcefully removed from the study.

我们将通过抽签的形式抽选十位参与调查问卷的幸运者，每人奖励一份由宾夕法尼亚州当地企业，如兰开斯特的 Miller's 面包店或者匹兹堡的 Pranti's 面包店，制作提供的礼品篮，又或者价值\$50 的礼品卡。如果您被选中，我们将以电子邮件方式联系您，为您安排邮寄礼品事宜。与本调查相关的风险很小。如若您在任何时候，回答任何一道题时，感到无法作答，您可以选择跳过或者退出调查。参与本调查问卷，无需您交付任何费用。我们不会强制剔除任何一位参与者。

If you have any questions or would like additional information about this research, please contact Dr. Andrew Zitcer ([awz25@drexel.edu](mailto:awz25@drexel.edu)).

如若您有任何问题，又或者您想了解更多关于该研究的信息，请联系 Andrew Zitcer 博士（[awz25@drexel.edu](mailto:awz25@drexel.edu)）。

Please let us know if you agree to take the survey below. Thank you for your time. We look

forward to your responses.

请在下方点击告知我们，您是否同意参与答复调查问卷。感谢您愿意抽空关注我们的信息。我们期待收到您的答复。

Yes (I agree to take the survey). Please provide your name and email in the box below. These will be kept separate from the survey data and used only to conduct the gift card drawing and to share the survey findings with you.

是（我同意参与调查问卷）。请在下方的格子中填写您的姓名和电邮信息。这些信息将和调查问卷的数据分别存档，并且仅限于抽选礼品和与您分享调查结果时使用。

---

No (I do not agree to take the survey)

不（我不同意参与调查问卷）

---

### Type of Work

#### 工作类型

Q2.1 This section asks you to describe the type of humanities work that you do with your community. PA Humanities describes this as, "Storytelling, history, creativity, and conversations are some of the tools that the humanities provide everyday people to document their culture, build their education, and move forward in shaping their homes. Through the humanities, we come to understand, support, and celebrate the human experience."

这段询问的是您在您的社区里从事哪一类的人文工作。宾州人文协会对人文的描述为“说书，历史，创意和对话是人文学为普通人提供的一些工具，方便人们记录他们的文化，发展教育，以及继续塑造他们的家园。通过人文学，我们得以了解，支持和庆祝人类的体验。”

---

Q59 Looking at the description of humanities above, please tell us about your work with communities. What you do and how you do it? (examples: I plan community events or celebrations; I run a community garden; I use theater to explore community history; I use storytelling to heal trauma; I teach people how to make things)

根据上方对人文学的描述，请向我们描述一下您在社区里的工作。您都会做些什么，还有您是如何进行工作的？（例如：我的工作是在筹划社区活动，又或者是筹划庆典；我负责管理社区花园；我利用戏剧探索社区历史；我通过讲故事治愈创伤；我教人们如何制作东西）

---

---

---

---

---

**Q3.8 Who attends or participates in your activities? Please describe by age (ex: adults, youth, seniors), identity (ex: race, ethnicity, gender, ability), and other important characteristics.**  
都有哪些人参加或者参与您的活动? 请根据年龄(例如: 成年人, 青少年, 老年人), 身份特征(例如: 种族, 民族, 性别, 残疾与否), 以及其它重要特征进行描述。

---

---

---

---

---

**Q79 Please tell us about any community members who help plan your activities.**  
请向我们描述一下帮助您筹划活动的任何其他社区成员。

---

---

---

---

---

**Q3.2 How do you describe your work to others?**  
您是怎样向别人描述您的工作?

---

---

---

---

---

Q2.6 Please tell us about the social, cultural, or community themes you explore in your work. (examples: history, housing, youth development, health and wellness, social justice, migration, land and water, community revitalization)

请向我们描述一下您在工作中探索的社交，文化，或社区主题。（例如：历史，住宿，青少年培育发展，卫生健康，社会正义，移民，土地和水，社区振兴）

---

---

---

---

---

Q2.8 Do you use the term "humanities" when describing your projects or programs?

您在描述您的项目或计划时，会使用“人文”这个词吗？

- Yes 会
- No 不会
- Sometimes 偶尔会

Q2.9 In what situations do you use the term "humanities" when describing your projects or programs?

您在描述您的项目或计划时，您会在哪些情况下使用“人文”这个词？

---

---

---

---

---

Q2.10 What other words do you use to describe your projects or programs?

您还会使用哪些其它的词来描述您的项目或计划？

---

---

---

---

---

---

**Project or Program Participants**

项目或计划参与者

Q3.1 This section asks where your activities occur.

这段询问的是，您的活动在哪里举办。

Q3.4 In what type(s) of space or places do you conduct your work? Please choose all that apply

您的工作都在哪些场地或场所进行？请选择所有适用的选项

- Our own facility(ies) 我们自己的场地
  - Religious facility (churches, synagogues, temples, mosques, etc.) 宗教场所（教堂，犹太教堂，寺庙，清真寺，等等）
  - Community or recreation center 社区中心或娱乐中心
  - Park/farm/community garden 公园/农场/社区花园
  - Pre-school or child-care facility 学前班或托儿所
  - School (K-12) 学校（幼儿班至12年级）
  - College or university 大学学院或大学
  - Downtown/main street 市中心/主要街道
  - Museum/gallery 博物馆/画廊
  - Theater or Performing arts venue 剧院或表演艺术场所
  - Library (public or academic) 图书馆（公立或学院）
  - Facility for unhoused, homeless shelter 为无家可归者提供的设施，收容所
  - Senior citizen center, retirement or nursing home 老年人中心，养老院或疗养院
  - Prison, jail, or detention center 监狱，拘留所或看守所
  - Personal or family residences 私家或家庭住所
  - Online 线上举行
  - Other (please describe) 其它（请注明）
-

---

**Q3.7 Which Pennsylvania county(ies) do you work in? Please choose all that apply (press “Command” on Mac or “Control” on PC to select multiple counties)**

您在宾夕法尼亚州的哪些郡县工作？请选择所有适用的选项（苹果电脑，请按花形符号“Command 键”选择多个郡县选项，PC 电脑，请按控制键“Ctrl 键”选择多个郡县选项）



- Adams 亚当斯县
- Allegheny 阿勒格尼县
- Armstrong 阿姆斯特朗县
- Beaver 比佛县
- Bedford 贝德福县
- Berks 伯克县
- Blair 布莱尔县
- Bradford 布拉福县
- Bucks 巴克斯县
- Butler 巴特勒县
- Cambria 坎布里亚县
- Cameron 卡梅伦县
- Carbon 卡本县
- Centre 申特县
- Chester 切斯特县
- Clarion 克拉里恩县
- Clearfield 克利尔菲县
- Clinton 克林顿县

- Columbia 哥伦比亚县
- Crawford 克劳福德县
- Cumberland 坎伯兰县
- Dauphin 道芬县
- Delaware 特拉华县
- Elk 艾尔克县
- Erie 伊利县
- Fayette 费耶特县
- Forest 弗雷斯县
- Franklin 富兰克林县
- Fulton 富尔顿县
- Greene 格林县
- Huntingdon 亨丁顿县
- Indiana 印第安纳县
- Jefferson 傑佛逊县
- Juniata 朱尼亚塔县
- Lackawanna 拉克瓦纳县
- Lancaster 兰开斯特县

- Lawrence 罗伦斯县
- Lebanon 莱巴嫩县
- Lehigh 利哈伊县
- Luzerne 卢泽恩县
- Lycoming 来可明县
- McKean 麦基恩县
- Mercer 默瑟县
- Mifflin 米夫林县
- Monroe 门罗县
- Montgomery 蒙哥马利县
- Montour 蒙图尔县
- Northampton 北安普敦县
- Northumberland 诺森伯兰县
- Perry 佩里县
- Philadelphia 费城县
- Pike 派克县
- Potter 波特县
- Schuylkill 斯库尔基尔县

- Snyder 斯奈德县
- Somerset 索美塞特县
- Sullivan 沙利文县
- Susquehanna 萨斯奎汉纳县
- Tioga 泰奥加县
- Union 尤宁县
- Venango 韦南戈县
- Warren 沃伦县
- Washington 华盛顿县
- Wayne 韦恩县
- Westmoreland 威斯特摩兰县
- Wyoming 怀俄明县
- York 约克县
- (All) (全部)

---

**Work Experience, Motivation, and Impact**

**工作经验，动力及影响**

Q4.1 This section asks how long you have been doing this work, why you do it, and how your work is supported by others.

这段询问的是，您从事这类工作已有多长时间，您为什么选择这类工作，以及别人如何支持您的工作。

---

**Q4.2 How long have you been doing this kind of work?**

您从事这类工作已有多长时间？

- Less than 1 year 少于 1 年
- 1 to 5 years 1 至 5 年
- 5 to 10 years 5 至 10 年
- 10 to 15 years 10 至 15 年
- More than 15 years 多于 15 年

---

**Q72 How many hours a week do you spend on this kind of work?**

您每周会花多长时间在这类工作上？

- 1-5 hours 1 至 5 个小时
- 6-10 hours 6 至 10 个小时
- 11-20 hours 11 至 20 个小时
- 21-40 hours 21 至 40 个小时
- More than 40 hours 多于 40 个小时

---

**Q4.3 What motivates you to do this work? Why is it important to you?**

您从事这类工作的动力是什么？您的工作为什么对您很重要？

---

---

---

---

---

**Q4.4 Why is your work important to others? What benefits does it bring to people, culture, and communities?**

您的工作为什么会其他人很重要？您的工作会为人们，文化和社区带来什么样的利益？

---

---

---

---

---

**Q88 How did you gain your experience for your humanities work in the community?**

您在社区里进行的人文工作的相关经验是如何累积的？

---

---

---

---

---

**Q4.5 How frequently do you offer activities?**

您多久举办一次活动？

- Daily or multiple days per week 每天举行或每周数次
  - Weekly 每周举行
  - Monthly 每月举行
  - Seasonally 每季举行
  - Annually 每年举行
- 

**Q4.6 How often are you paid for this kind of work?**

您这类的工作，报酬的频率如何？

- Always 每次都有报酬
  - Most of the time 大部分时候会有
  - About half the time 大约一半的几率会有
  - Sometimes 偶尔会有
  - Never 未曾收过报酬
- 

**Q4.7 How are the costs of your projects or programs usually funded or financially supported?**

Please choose all that apply

您的项目或计划的开销通常都是如何支付或资助的？请选择所有适用的选项

- I cover all of the costs 所有费用由我支付
  - friends and family contribute money to support my work 我的亲朋好友会资助我，支持我的工作
  - grant funding pays for it 由赞助金支付
  - a group, club, or organization pays for it 由某团体，俱乐部或机构支付
  - attendance or participation fees pay for the costs 用活动的报名费或参与活动的费用支付
  - event-related sales (food, t-shirts, etc.) pay for the costs 用活动相关的销售盈利支付（贩卖食物，T 恤衫，等等）
  - there are no costs (example: book club) 无需支付费用（例如：读书会）
  - other (please describe) 其它（请注明）
- 

Q4.9 On a scale of 1 (it's very easy) to 5 (it's very hard) how hard is it for you to get the resources you need to do this work?

从 1（非常容易）到 5（非常难），请评价您获取您的工作所需要的资源的难度？

- 1 - It's very easy 非常容易
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5 - It's very hard 非常难
-



**Q84 Please tell us more about getting resources to do your work.**

请向我们描述更多关于您获取您工作所需要的资源方面的详情。

---

---

---

---

---

---

**Impact of COVID-19 and Recovery**

新冠疫情的影响及后续恢复的情况

**Q89 This section asks about your experience of your work during the pandemic and as your communities reopen.**

这段询问的是，您在疫情期间的工作体验，以及社区重新开放后的工作体验。

**Q90 How has your work and its relevance changed in the last three years?**

过去三年，您的工作及工作的相关度有何变化？

---

---

---

---

---

**Q91 Within the last year, have you worked in partnership with any of the following types of organizations or groups? Please choose all that apply. For each one you choose, let us know if this is an existing or new relationship.**

过去一年里，您曾和以下任何机构或团体合作过吗？请选择所有适用的选项。请为您所选择的每一个选项注明该选项是已存在的合作关系，还是新的合作关系。

	Existing Relationship 已存在的合作关系	New Relationship 新的合作关系
Pre-school 学前班	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
K-8 school 幼儿班至 8 年级的学校	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
High school 高中	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
College/ university 大学学院/大学	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Day care/ after-school care 日托中心/课后托儿所	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Community or recreation center 社区中心或娱乐中心	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Detention center/ prison 看守所/监狱	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Farmer's market or community garden 农夫市场或社区花园	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Food pantry/ food assistance site 食物站/食物援助点	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Homeless shelter/emergency housing 无家可归收容所/紧急收容所	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Hospital/ clinic/ health facility 医院/诊所/卫生站	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Libraries 图书馆	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Park(s) 公园	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Place(s) of worship 宗教礼拜场所	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Senior center/ residence 老年人中心 / 老人公寓	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Places of work or business

工作或商业场所

Public square or plaza

公共广场

Other (please specify)

其它（请注明）

### Connections

#### 关系

Q5.1 This section asks you about your connections to other people, groups, and organizations who you work with, who do similar work, and/or who support your work. We will use this information to map connections across the state.

这段询问的是，和您合作的以及，又或者和您从事相似工作的，支持您的工作的其他人，其他团体和其他机构与您之间的关系。我们将利用这方面的信息绘制宾州各地的关系图。

Q5.2 Who else do you know (people, groups, and organizations) who does this kind of work? 您还认识哪些从事这类工作的人，团体或机构？

Q87 This question asks you to tell us about the top five people or groups you work with (including any clubs or community organizations). Please tell us the name of each person or group. Then, choose the option that best corresponds to the strength of your working relationship with them:

这道题询问的是，与您合作的头五个人或团体（包括任何俱乐部或社区机构）。请注明每个人或团体的名称。然后，请选择最能反映出您和该人员或团体之间的工作关系的紧密度：

**Close Relationship** - I am a frequent collaborator with them.

**频繁合作关系** - 我经常与其合作。

**Collegial Relationship** - I know them and they know me; we share information and cross-promote each other's work.

**普通合作关系** - 我认识他们，他们也认识我；我们互相分享信息和互相推广工作。

**Emerging Relationship** - I am aware of them and may want to be more closely involved. They may be aware of my work.

**观望中的关系** - 我对他们有所耳闻，并且有意进一步合作。他们对我的工作可能有所耳闻。

Name of Collaborator 合作伙伴名称	Strength of Relationship 关系的紧密度			Type of Collaborator (Please choose Individual or Group) 合作类别 (请选择个人或团体)	Are you employed by this person or group? 您是这位合作伙伴或合作团体的员工吗?
Name of Individual or Group 个人姓名或团体名称	Close 频繁合作关系	Collegial 普通合作关系	Emerging 观望中的关系		

Collaborator 1 合作伙伴 1		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	▼ Individual 个人 Group 团体	▼ No 不是 Yes - Full- time Employee 是 - 全职 员工
Collaborator 2 合作伙伴 2		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	▼ Individual 个人 Group 团体	▼ No 不是 Yes - Full- time Employee 是 - 全职 员工
Collaborator 3 合作伙伴 3		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	▼ Individual 个人 Group 团体	▼ No 不是 Yes - Full- time Employee 是 - 全职 员工
Collaborator 4 合作伙伴 4		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	▼ Individual 个人 Group 团体	▼ No 不是 Yes - Full- time Employee 是 - 全职 员工

**Commented [Y1]:** The original text only states options 1 (No) and 4 (Yes - Full-time Employee). There's no text for options 2 and 3.

My guess:  
Yes - Consultant or Independent Contractor  
是 - 顾问或独立包承商

Yes - Part-time Employee  
是 - 兼职工

Please advise on the actual text so that I can send you the correct translation.

Collaborator 5 合作伙伴 5		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	▼ Individual 个人 Group 团体	▼ No 不是 Yes - Full-time Employee 是 - 全职 员工
-----------------------------	--	-----------------------	-----------------------	-----------------------	--------------------------------------	---

Q85 Is there anyone else we should contact to take this survey?

有没有其他人是您觉得我们可以联系，邀请参与这项调查的人？

- No 没有
- Yes (please provide name(s) and email(s); they will only be used for this purpose)  
有（请提供其姓名与电邮信息；仅用于询问参与本调查的意愿）
- 

### Demographic Information

#### 统计信息

Q6.1 This section asks you to identify yourself by age, ZIP Code, gender, and race. This information will not be used to identify any single individuals in the survey report. It will be used to generally describe who participated in the survey.

这段询问的是，您本人的统计信息，请您提供您的年龄，邮政编码，性别和种族信息。这些信息不会用于调查报告中识别任何一位参与者。该信息仅用于描述参与调查问卷的普遍人群。

Q64 What is your age?

您几岁？

- 18-24 years old 18-24 岁
- 25-34 years old 25-34 岁
- 35-44 years old 35-44 岁
- 45-54 years old 45-54 岁
- 55-64 years old 55-64 岁
- 64-75 years old 64-75 岁
- 75 or older 75 岁或大于 75 岁



Q6.3 What is your US Zip Code?

您在美国的邮政编码是多少？

---

Q6.7 Are you currently serving in or a veteran of the armed forces?

您目前在军队服役，或者是退伍军人吗？

- Yes 是
- No 不是
- I prefer not to answer 我选择不回答

Q65 Do you identify as Latino/a/x/Hispanic?

您是拉丁裔 / 西班牙裔吗?

- No, not Latino/a/x/Hispanic 不, 不是拉丁裔 / 西班牙裔
  - Yes, Mexican, Mexican American, Chicano 是, 是墨西哥人, 墨西哥裔美国人, 奇卡诺人
  - Yes, Puerto Rican 是, 是波多黎各人
  - Yes, Cuban 是, 是古巴人
  - Yes, please describe 是, 请注明
- 
- Choose not to self-identify 选择不答



Q67 What is your racial identity? Please choose all that apply

您是哪个种族的人? 请选择所有适用的选项

- American Indian/Native American/Alaska Native 美国印第安人/美洲原住民/阿拉斯加原住民
  - Black or African American 黑人或非裔美国人
  - East Asian 东亚人
  - Southwest Asian and North Afrikan 西南亚人和北非人
  - Native Hawaiian or Pacific Islander 夏威夷原住民或太平洋岛民
  - South Asian 南亚人
  - Southeast Asian 东南亚人
  - White 白人
  - Choose not to self-identify 选择不答
  - Other races not listed (please specify) 以上未曾举例的其他种族 (请注明)
- 

Q6.5 Do you identify as a person with one or more disabilities?

您是否身患一种或多种残疾?

- Yes 是
  - No 不是
  - Choose not to self-identify 选择不答
-

Q6.10 What is the highest level of education you have completed?  
您的文化程度如何?

- Some high school or less 读过几年高中或以下年级
- High school diploma or GED 高中文凭或 GED
- Some college, but no degree 读过几年大学，但是没有文凭
- Associates or technical degree 大专文凭或专科技术学位
- Bachelor's degree 学士文凭
- Graduate or professional degree (MA, MS, MBA, PhD, JD, MD, DDS etc.) 研究生或专业文凭（文学硕士，理学硕士，工商管理硕士，博士，法学博士，医学博士，牙科外科博士，等等）
- Prefer not to say 选择不答

---

Q6.11 Please identify your primary field(s) of study (examples: history, dance, nursing, education, engineering, masonry, automotive repair)  
请注明您主修的专业（例如：历史，舞蹈，护理，教育，工程，石工，汽车维修）

- Some college, but no degree 读过几年大学，但是没有文凭  
\_\_\_\_\_
- Associates or technical degree(s) 大专文凭或专科技术学位  
\_\_\_\_\_
- Bachelor's degree(s) 学士文凭  
\_\_\_\_\_
- Graduate or professional degree(s) (if applicable) 研究生或专业文凭（如若适用）  
\_\_\_\_\_

Q69 Do you consider yourself a first-generation college graduate?

您是家里第一代大学毕业生吗？

- Yes 是
  - No 不是
  - Choose not to self-identify 选择不答
- 

Q70 What best describes your gender identity?

您的性别是？

- Man 男性
  - Woman 女性
  - Trans man 跨性别男性
  - Trans woman 跨性别女性
  - Agender 无特定性别
  - Genderqueer/Gender non-conforming 酷儿/非常规性别
  - Non-binary 非二元性别
  - Third gender 第三性别
  - Two-Spirit 二灵体
  - I prefer to self-describe with a term not listed here (please specify) 我更倾向于以上方未曾举例的称呼描述自己（请注明）
- 
- Choose not to self-identify 选择不答
-

Q6.6 What best describes your sexual orientation?

您的性取向是？

- Asexual 无性恋
  - Bisexual 双性恋
  - Gay or lesbian 同性恋
  - Heterosexual or straight 异性恋
  - Pansexual 泛性恋
  - Queer 酷儿
  - I prefer to self-describe with a term not listed here 我更倾向于以上方未曾举例的称呼描述自己（请注明） \_\_\_\_\_
  - Choose not to self-identify 选择不答
-

Q6.12 What best describes your employment status over the last three months? Please choose all that apply

过去三个月，您的就业状况如何？请选择所有适用的选项

- Working full-time 从事全职工作
  - Working part-time 从事兼职工作
  - Working as a consultant or independent contractor 从事顾问或独立承包商的工作
  - Unemployed and looking for work 失业中，正在找工作
  - A stay-at-home caregiver 全职看护人
  - Student 学生
  - Retired 退休人员
  - Other (please describe) 其他（请注明）
- 

-----

Q73 Are you willing to be contacted to be part of a focus group to learn more about your work in communities?

您愿意让我们联系您，邀请您参与专项小组，了解更多关于您在社区里的工作的详情吗？

- Yes (please provide a name and email address to reach you) 愿意（请提供您的姓名和电邮信息，以便联系您） \_\_\_\_\_
  - No 不愿意
-

Q82 Would you like to sign up to receive the PA Humanities newsletter (bi-monthly)?

您愿意注册接收宾州人文协会的通讯吗（每月两期）？

Yes (please provide a first name, last name and email address to reach you) 愿意（请提供您的名字，姓氏和电邮信息，以便联系您）

---

No 不愿意

---

**Thank You**

谢谢

Q7.1 Thank you for your participation! The [PA Humanities Discovery Project](#) is a joint effort of PA Humanities and Drexel University. Funding comes from the National Endowment for the Humanities as part of the American Rescue Plan Act of 2021.

感谢您参与本调查项目！宾州人文发掘项目由宾州人文协会协同德雷塞尔大学合作完成。由美国国家人文基金会，作为 2021 年美国救援计划法案的一部分，提供资助。

---